

## Filipenses

*Pablo kailan keeri yaugurri Filipos iglesian pørøb*

<sup>1</sup> Pabloba, Timoteoba Señor Cristo Jesúsweimburabigwan marøb melabelø Cristo Jesúskurri Tiuswei misaamera mayeelø Filipos ciudasrø warabelan pørar, tru Tiusweimbura-belan ashib pera pønrrabelanba, Tiuswei yau purugunrrai wesrawa pønsrailanbañau.

<sup>2</sup> Namui Tius Møskaweimba, Señor Jesu-cristoimba tru ka yandø tab indigwanba, chi isumgaig tab købigwanba ñim tøgagønrrai inder.

*Pablo Tiuswei ureemerayasig Tiuswan 'purugurra' cha miab*

<sup>3</sup> Na ñimun isuimørig nai Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa' chib,

<sup>4</sup> chu uraskucha na Tiusba wamindimørig ñim mayeelaimburab kasraatø miabig kur,

<sup>5</sup> kaguende ñimbe tru Tiuswei tabig srø wam tabigweimburabigu srø pølbasrøb kwalømgurri møin kwalømgatig lincha marøb melabeløgurri.

<sup>6</sup> Nabe iigwan treegwein kønrrab kui asha indig køn: ñimuinug tabig marøb pølbasrøbiibe Jesucristo arrum kwalømgatig ñimune newanelø kønrrai tamarøb pasrønrrab kui.

<sup>7</sup> Ñim mayeelaimburab na øyamay isumig søl køn. Kaguende nabe ñimune nai manrraube tøga pasrabig kur. Na kailan keeri yau pasraigu lata, mui merraptøgucha Tiuswei tabig srø wamwan

purømisrøbb, maig kui ashchai 'øyeeg køn' chib, waminchib pasraigu lata, Tius tru ka yandø tab indigwane ñimbe naba tøgatø utab køn.

<sup>8</sup> Inchawei Tiusbe asha pasran, na ñimun mayee-lan pesannamø, truba truba isubig kuigwan Señor Jesucristoi undag købiitøga.

<sup>9</sup> Inchawei na Tiusba waminchippe, ñimui undag købiibe katøguchinguen katøguchinguen nurab inrraimba, katø purø nu nebua ashib kusreb amrraimba, maig køb arrubigwan tørgandø nebua ashib amrraimba miabig kur.

<sup>10</sup> Chiwan mas tabig kui nebua ashibelø misra, kaig marig chigar chishelø 'ñibe øyeeg kalø mara pasran' tainab pønrramig chigar kønrrai, Jesucristo katø arrub kwaløm.

<sup>11</sup> Jesucristoinukkurri arrubig tru tabig sølgandø marig, treeg ellmarig arrubiitø netsaim pønrrønrrai inchar, Tiusweyasig maya nuguen tab indig kønrraimba, purø tabig wamindig kønrraimba.

### *Na øsig unamibe Cristo køn*

<sup>12</sup> Nai nunelø, nan chi pub arrubiibe, Tiuswei tabig srø wamweimburappe masken purugubguen inchib arrin kui, ñim wammøra kønrrai inchar.

<sup>13</sup> Inchawei tru palacioyu suldaumera lata, katø maya misaamera lata, kailan keeri yau na pas-rappe, Cristogurri keerim pasrai asha køn.

<sup>14</sup> Inchen nan treeg pasrønrrai keerikkurri, nai nuneløbe, kerrigu lutauba, chigucha kullaaramø pønrramisra, Tiuswei wamwan chigucha chi kørmø waminchibelø køn.

<sup>15</sup> Pøs ka isatø kømø, møiløbe Cristoimburabig-wan eshkab waminchippe, pusrkwai ashib tsalø

køppah, ka kwayam lag køppatø marøbelø køn. Trune kaneløbe tabig isua, marammay maran.

16 Incha iiløbe Cristoimburab eshka waminchippe, undaguelø isuar kua waminchibelø køn, Tiuswei tabig srø wamwan waminchib purømisrøb pasrønrrai, nan pasrig kui asha.

17 Trune tru kaneløbe Cristoimburab eshka waminchippe, ka kwayam lag køptø maran, tabigwan isua kømøtø, ka indzaashig køptørre marøbelø køn, kailan keeri yau na pasramnebe katøguchinguen isuim pasrønrrai martrab isua.

18 ¡Inchendø chigúin kønrrautah! Ka isatø inchib Cristoimburabigwan ka wamincha møri lata, kabe cierton wamindi lata, pøs mumaytøgucha Cristoiwan waminchib, kusrenanene, nane kasrag køtan. Incha nabe katøgucha kasraarabig kasraaramønrrun,

19 ñim Tiuswan nayasig miab melaikkurrimba, Jesucristoi Espíritu nan purugúikkurrimba, øyeeg pub arrubiibe na øyeeg keerig pasraigugurri wesraig kømig punrrab kui, nabe asha pasrar.

20 Chiyugucha na chi kørig mismø purayamuitamab isua pasraig, treeg punrrab kui, masken chi kullag isumøtø, mõi lata, chu urastøgucha, Cristobe nai asru purø nuig marøb tabig wamindig kønrrun, na øsig pasrai lata, kabe na kwaimbala lata.

21 Kaguende naimbe øsig unamibe Cristo køben, kwamibe maya nuguen tabig tøgaign køn.

22 Inchen na asru øsig uniibe, Tiuswei marameløyube tsabøtø truba nørrø kønrrai maramdiig kønrrautan. Trube, ¿nabe møigwan merrarrowa pasramisrtrab køh? Pøs mandøguen

kømətan.

<sup>23</sup> Inchawei nabe mumay yam kuinguen mormøwa pasrar. Nane yugurri webya, Cristoba wanrrab yainrrabna køtan. Kaguen trumaybe naimbe masken tab kønrrautan.

<sup>24</sup> Inchendø na øsig pasramibe katøguchinguen tab kønrrab køn ñimuimburappe.

<sup>25</sup> Inchawei øyeeg kønrrab kui ashabe, chiguen kømøtø, ñimba unamuitamab isur, ñim mayeeløba kørrømisrtrab, katøguchinguen katøguchinguen nebua asamigwan ñim nebua ashib, isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúigwan kasrag tøga pønrramig kønrrai.

<sup>26</sup> Ñim naimburab Cristo Jesúsweinug maya nuguen tab kui pønrramig punrrai, na ñimui utu katøle arrua pasraikkurri.

*Jesucristoi srø wam tabig maig chibig køben treeg marøb amønamiɡ køn*

<sup>27</sup> Jesucristoi srø wam tabig maig køben, trumay treeg amønamiirre mas palan, na ñimun ashchab arri lata, ashchab arrumui lata, ñimbe masken kanbalatø ke tab pønrramisra, tru isubigwan Cristoinuutø tøga pasra pønrramig Tiuswei srø wam tabigweimburappe, ñimbe kanbalatø mayeeløba ke kandø isub truba truba marøb køn tai wammørinrrabna køtan.

<sup>28</sup> Katø ñimun ashig kømui inchibelø ‘chigøben martrumøn’ cha, kwaarøsrø tøgagúilø kømøweingue. Tru ñim truilø kwaarøsrøaimig pønrraibe nømuyasiibe managatig pinønrrab ambamnuumay amrrab pønrrain kui asamig kenamisren, trune ñimbe truyugurri wesrailø

põnrrain kui asamig kenamisran. Inchen iibe Tiusweinukkurri arrubig køn.

<sup>29</sup> Pøs ñimune Cristogurri øyeekkatig tabig pønrrønrrai marøppe, nun ka kørewatø pønrrønrrai marmøtø, nuimburab chinetø nebuig melamig kønrraingucha marig kuig køn.

<sup>30</sup> Nan maig kaig nebub arri asigutøwei ñimgucha melan. Katø mõi ya nan øyeeg kaig puig pasraig-wangucha ñimbe wammøra køn.

## 2

### *Jesucristo maig kuigwan nam asha kusremig*

<sup>1</sup> Inchawei ñim Cristoinug kanbalatø pønrraikkurri kuñab purugumig tøgagøb, nui undag købig chi isumig kaanrrai marøbig tøgagøb, Espiritu Santogurri kanguelarrøtø lincha pønrramig tøgagøb, ñim larrø tab inchibelø, trurrigu lastima ashibelø kømigwan ñim tøgagøb indig købene,

<sup>2</sup> trube, nai kasrag købig palabigwan ñim nemartrunrrigay, mayeeløba kandø isub, undag købigwan mayeeløba trunundøwei tøgagøb, kandø lataig pønrrab, kandø lataig isub tøgagøb indiitøga.

<sup>3</sup> Chiyutøgucha ke nøtø kønrrab inchimøwei, purø nuig kømmørø inçhib marøb kønrrab kømøwein kømig køn. Masken treeg kømøtø, larrø tammayig, katøganelane ñim lataitøguen kømø, katøguchinguen nørreelø kønmab asha tøgagømig køn.

<sup>4</sup> Møitøgucha ke nømuimburabigwandø tab kønrrai marøb kebammøtø, katøganelayasikkucha tab kønrrai maramig køn.

*Cristobe managuen nuig misrmøtø, masken lamúg misrig*

<sup>5</sup> Cristo Jesús maig isubig købig køben, ñimgucha treetøwei isubelø kømig køn:

<sup>6</sup> Nøbe trendø Tius købendø, nø treeg kuagucha, Tiusba lataig kønrrab inchimuig køn, treeg kurmaptø elachimønrrab.

<sup>7</sup> Masken treeg inchimøtø, nø treeg kuigwane mendamara pasrøb, kan karuindiig megabig lataig kønrrab treeg misra, møguelø mailø køben treetøwein kørrømisra,

<sup>8</sup> yandø møg lataitøwei misra pasrøwabe, nuig kurmab inchimøtø, nøasiitø chigucha kømíig lataig misra,

maig taigwan mørøbig køptø, kwamnegatig maig taigwan marig køn, trurriigu kurusyu mesraig kwamig.

<sup>9</sup> Inchawei treekkurri Tiusbe nune purø nuig kønrrai mara, maya munchimeraim pala, nui munchiwane mu kui nebua asig kønrrai tranig køn,

<sup>10</sup> Jesúswei munchiwan wamindi møra, mutøgucha tømboñsramig kønrrai, srømbalasarøm pønrrabelø lata, yu pirauelø lata, pirø umbuelø lata.

<sup>11</sup> Mu misaameratøgucha Jesucristobe Señor tru Mayeelaim Pala Nø Ashib Pasrabig køn chib waminchain kuig køn, Tius Møskawan maya nuguen tab indig kønrrai.

*Tiuswei ureemerabe yu pirau kan tør latailø kømig køn*

<sup>12</sup> Inchawei ñim nai undaarailø, na ñimba pasrøben, chu uratøgucha mørøb melabelø, na

møi ñimba pasrømbene, katøguchinguen mørøb melabeløbe, kaigyugurri wesruigwan ñim tōga pønrraigu nørørabig nørøranrrab marøb ambay, kōriibala, purø isuptø.

<sup>13</sup> Kaguende Tius, nø kōn, tru maramigwan martrab isunrraimba, katø marøbelø kōnrrai ñimuinug tranøb inchibiibe, tru nø maig martrab isuigwan treeg marig kōnrrai.

<sup>14</sup> Chiwandøgucha marøppe, ñimuinetø chinetø chib mulla mōrmøwei, chinetø aleguiyab pønrrømøtø maray.

<sup>15</sup> Mugøben ñimun 'ñibe øyeg kōn' tainab pønrrømeelø, kōrrøteelø, misaamera larrø minchar, purø kaig misaamerai utu, ñimbe Tiuswei ureemera chigucha kaig mara chillig inchar kōmeelø, ñimbe truilai utube yu pirau pala pilab pønrrabelø latailø kuy,

<sup>16</sup> Tiuswei wam øsig kōmig tranøbigwane elatchab kōmø, tab tōga pønrrabelø. Treekkurrimbe Cristo katø arrub kwaløm truba truba tab kui pasramig kōnrrautan nane, na larrø muraaraig pasrønrrab luløb lataitøwei, na truba muraaraig marøb megaibe ka yandiig kōrrømisrmøwei inchen.

<sup>17</sup> Ñimui isubigwan ñim Jesucristoinuutø pasra tōgagúikkurri marøb kuibe kan animal kweecha Tiuswan keta tranøb lataig marøb tōgagúig kōben, trubala na øsig kuigwan itølusig kōnrrai tranamig nebuinguen mayanguen tab kuimørøb tranamønrrun, ñim mayeeløba mayanguen kasraarab.

<sup>18</sup> Inchawei ñimgucha treetøwei mayanguen tab kui mørøb, naba mayanguen kasraaray.

### *Timoteoba, Epafroditoba*

<sup>19</sup> Señor Jesús treeg kōnrrain kōbene, Timoteowan petø ørtrab isur, ñimuisrøngurri wam srua arrubēn nagucha ñim maig waraigwan wammørabe, katøle tab kuimørøb wamig kōnrrai.

<sup>20</sup> Pøs katøgan munguen nø lataibe tøgagømur, ñimuimburab tab kōnrrai inçhib, treegwan martrab truba truba isubig, trurrigu ka isatø inçhib pasrømīg.

<sup>21</sup> Kaguende mayeeløba nømuimburab tabig pub attraingøba labelø kōn, Cristoimburab tab kōnrrain kōmøtø.

<sup>22</sup> Pøs ñimbe Timoteowane yandø mu kui ashibelø kōn, kan nusrkai møskawan lataitøwei Tiuswei tabig srø wamwan wamindamigu naba marøb pasrabig kōn.

<sup>23</sup> Inçhawei yu naimburab chi pub arrubig maig kōrrømisri ashabe, nun ørtrab isur.

<sup>24</sup> Inçhendø nagucha naashib ñimun ashçhab peba arrumigwan isua tøgga pasrar, Tius naba pasraikkurrimbe.

<sup>25</sup> Treeg kuindøgucha namui nuneg Epafroditon ñimuimay katøle øramig truba palai ashar, maramigu nan purugub, kan suldau lataitøwei tru maramigu naba linçha megabig, katø ñimuisrøngurri naimay wam srua arrubig, na chi palai megaben nan ashçhai ñim ørigwandøwei.

<sup>26</sup> Nøbe ñimune asinrrabna kui truba isui inçhib unig kuig kōn, kaguende nø kwanrrø tsuin kui ñimbe wammøra kuimba trurrewei isub.

<sup>27</sup> Isa kōmøtø, yandø ke kwamdø palabig tsubwei indig kuig kōn. Inçhendø Tiusbe Epafroditon lastima asig kōn. Katø nundø kōmøtø, nangucha



lastima asig kòn, na yeeg isuig megamne, srøitø srøitø isuig megamig arrumønrrai.

<sup>28</sup> Inchawei nabe nune mas peba ørtrab isur, ñim katøle Epafroditon ashabe truba kasraaraben, na chi isumø tab wamig kønrrai.

<sup>29</sup> Señorgurri nune truba kasraatø utay. Katø Epafrodito lataitøwei melab møguelane truba tab inchib tøgagømig køn.

<sup>30</sup> Kaguende Cristoi maramelan marøb megaikkurri nøbe yandø ke patsønrraptiig tsuig kuig køn, ñim ñimashib trugatig nan purugunrrab kaimailøyu kwam lab nøguen purugub.

### 3

#### *Ka namuimburab isuitøgatø Tiuswan nebunrrab inchimumig*

<sup>1</sup> Møimbe trube, nai nunelø, Señorweinug truba kasraaray. Nane chigucha chi pesriig kømøtan, na ñimun pørigwan katøle trunundøwei pøramibe, øyamaybe ñimuinguen chi isub kørromisramig kaanrrai tabguen køn.

<sup>2</sup> Tru wera lataig inchib misaamera, chi tabigwan kømø, kaigwan marøb amøñibelø, tru asrwan parøb mindishibelan ñimbe purø ashiptø kuy.

<sup>3</sup> Kaguende tru treeg circuncidailøbe nam ker, Tiuswei Espíritutøga køriibala tabig waminchibelø, Cristo Jesúsweinug purø tab kui mørøb kasraabelø, asru chi mariitøga 'øyangurrimbesin' chib pønrrømeelø.

<sup>4</sup> Kaguende naimburabgucha asru treeg mariitøga 'øyangurrimbesin' chib pasramig tøgagur. Pøs asru treeg mariitøga 'øyangurrimbesin' chib møg

inchib pasrønraptiig mube købwei inditarru køben, nabesi katøguchinguen ‘treeg kur’ tamig tøgagur.

<sup>5</sup> Naneguende kal-laig trune kwalømyube circuncidaig købig køn. Nabe katø israelitasmerai misagugurri arrubig, tru Benjaminwei misag karrabigugurri arrubig køb, hebreo, trendø hebreomerai anin nusrkain køb, katø tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben trunun purab punømø marøb pasrabig, katøgucha fariseo købig kur.

<sup>6</sup> Inchen na maig chull isuigwan ke chinchimmørø inchib maramibe, tru iglesiayuelan kaig maramig naimbe truig købig køn. Inchen tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben truigwan na sølgandø tabig kuigube ‘kalø maran’ chib muguen chi tainamø møg købig kur.

<sup>7</sup> Merrappe øyeeløbe naimbe truba truba nørriig tabig købig kuig, Criston nebua asikkurrimbe mømibe truiløbe chigucha kømíig købig kuin kui mara tøgagur.

<sup>8</sup> Inchagucha treetøguen kømø, Cristo Jesús nai Señorwan na nebua asiibe, kan chibaguen øyeeg køn cha, kemesra eshkamgaig purø nuig purab tabig køben, tru na tøgagúigwane chigucha kømeelø mara tøgagur. Inchawei nøgurri nabe kerrigu trunune chi asamig kaanrrai, wendøbasra øyeegwane chigucha kømíig kan køsongømdø shau lataig mara tøgagur, Criston na nebua tøga pasramisra,

<sup>9</sup> nuinug na pasramig kønrrai. Tru na naashib tabig sølgandø marøb taig tru maig maramigwan martrai pørigugurri arrubiitøga inchimøtø, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri ar-

rubigwan tøgagønrrab inchar, tru tabig sөлgandø marig Tiusweinukkurigwan.

<sup>10</sup> Nane Criston mas nebua ashib, nø kwawa, katøle øsiiranrrai maramburab marøbigwan nebua ashib indinrrabna køtan, katø nø chine isumdiig puinab megamigu treetøwei puinab megawa, kwamigugucha nø lataitøwein kømig nebuben,

<sup>11</sup> nagucha mumay køben kwaitai utugurri øsiirawa kurramigwan nebua tøgagømig kønrrai.

### *Nabe tru pumsrø pumigwandø asha yar*

<sup>12</sup> Nabe øyeeg chippe, ‘kerrigu newan yandø nebua tøga pasrar’ cha, kabe ‘yandø chigucha palømíg newan tabig kur’ cha trenchimur. Inchendø nabe ibig ibig yamønrrun tru nebumigwan nebuinatashchab, kaguende Cristo Jesús nømerri nan nebua tøga pasramisrig købig køn.

<sup>13</sup> Nai nunelø, kabe nabe ‘iigwan yandø neb-uaguen pasrar’ chimur. Inchendø nabe iigwan marinabig køn: yandø wendau kørrømisrøb ar-rubigwane pesannawa, nai pumsrø pumigwan nebunrrab tranrrab megar.

<sup>14</sup> Incha nabe chu pumsrø pumigwan punrrab isua luløb megar, tru lulimburø na kanaigwan utamig kønrrai, tru treegwan utamig kønrraiwei Tius nan Cristo Jesús kurri srømbalarømay wamisrømay.

<sup>15</sup> Nam mayeeløba Tiusweimburabeløyu newan nørrørawarbe øyamay isumig køn. Inchen ñim chigøben peemay isua kuin købene, trube, Tiusbe ñimune trunungucha tørmarøb kenamartrun.

16 Inchen nam yandø nebua tōga pōnrramisrigwane truig maig køben trunun tarømisrmø, amøñibig amøñigun.

17 Nai nunelø, na maig uñibig køben, treetøwei amøñib, katø nam maig amøñibelø køben treetøwei amøñibelane asha kuy.

18 Nabe mōindø kōmøtø, ñimune katøle, katøle eshkaig kuig køn, mōimbe kappin kōrrøgøbguen eshkar, Cristo kurusyu kwaigwan tsaleelø ashig kōmui inchibelø truba nu amønaimba.

19 Nømuimbe pōnrrønrrab ambamibe, pinab pinønrrab ambamsrømay ambamig pasran. Nømuimbe mab muchib waramibe kan tius lataig køben, kōrikken kōnrraptiig mariitōga nømbe purø nørreelø misrøb pōnrrabelø, nømbe ka yu pirauigwandø isua pōnrrabelø køn.

20 Trune tru nam purramibe srømbalærøn køn, tru Kaigyugurri Wesrabig, Señor Jesucristo, trusrøngurri tru nø arrumigwan nam truba truba munig melaig nø waisrø.

21 Nøbe namui asr trengatig kōmíigwan peemayelø kōnrrai yunømara, nui asr tōrguegwalmabig lataitøwein kōnrrai martrun, tru chiwandøgucha nø ashib karub wamig kōnrrai tru nui maramburab marøbig truitōga.

## 4

1 Inchawei, nai nunelø, truba undaarailø, na truba asinrrabna kui inchib isub uniilø, ñimgurri na truba kasrag kui indiilø, katø ñimbe naimbe kan corona lataig tōgagúilø, øyeetø Señorweinug tarømisrmø melabig melønrrigay.

*'Øyeeg melønrrigay' chib wamindiilø*

<sup>2</sup> Evodianba, Síntiquenba Cristogurri numøsralan peg peg isub pønrrømøtø, Señorgurri kandø isua pønrrørrunrrigay chinrrab inchar.

<sup>3</sup> Katø nai maramigu elachimø maram purugub megabigwan ñungucha purugurrunrrig chinrrab inchar, tru iig ishumburmeran ñui nuchalan, na Tiuswei tabig srø wamwan waminchib uñen, nømbe nai mendig lata tranrrab lincha llirab melaig købig køn, katø Clemente køben, katøganelø naba lincha marøb melabelø købengue. Truilai munchimerabe tru managatig øsig purrønrrabelai munchimeran pøri libroyu pørig pønrran.

<sup>4</sup> ¡Chu uraskucha Señorba pønrraikkurri kasraaray! Katøyug trendamønrrun: ¡Kasraaray! cha.

<sup>5</sup> Ñimbe truba tab inchibelø kuigwane mayeelø nebua asig kønrrai inday. Señor arrumibe lutau køn.

<sup>6</sup> Ke ka yandø chinsraatø inchib, ke chab pureb kui lataig inchimøtay. Masken treeg inchimøtø, chiyutøgucha Tiuswei merrab, ‘øyeeg palai meler’ chib, nøba waminchib, ‘øyeeg purugurrunrrig’ chib miamig køn, trurrigu ‘ungwa, ungwa’ chib.

<sup>7</sup> Inchen Tius tru chi isunguig tab købig chi isuilan purab nuibe tru ñimui manrrømeranba, ñimui turyu isubigwanba Cristo Jesúsweinug pønrrønrrai tøga pasrønrrun.

<sup>8</sup> Trube, mømbe yandø, ñim nai undaarailø, chiyutøgucha ciertonigwanba, chiyutøgucha maig købash inchimumigwanba, chiyutøgucha sølgandø tabigwanba, chiyutøgucha newan tabig chishigwanba, chiyutøgucha larrø tammayig kømigwanba,

chiyutøgucha yeeg tabig kønrrab chib wamindigwanba isumig køn. Katø chigøben purø tabig tøgagúin kui, kabe tabig wamindig kønrraptiig treeg købene, trunungucha, trube, tøga isuy.

<sup>9</sup> Na chigurrimbunø kusrenaniilanba, na chi marigwan ñim uta, na maig kuigwan, na maig mariilan ñim ashib, ñim mørøb indiilanba, iilane marøb ambamig køn. Inchen Tius tru chi isumgaig tab købiibe ñimba pasrønrrun.

*Filipossrø Cristogurri nunelø Pabloyasig an purugúig*

<sup>10</sup> Nabe Señorweinug truba kasraarar, ñim katøle nan isunrrab indin køben. Pøs ñimbe isuppe, isubwei inchendø, tru øyeeg maramibe pumø srø kuig kuinrrun.

<sup>11</sup> Nabe øyeeg chippe, palain pasraptø trenchimur. Kaguende nabe nan maig pub arrindøgucha treegu kasraatø purayam kusrewa kur.

<sup>12</sup> Chi palaim pasramig maig kui mørøb, chigucha palømø uncha tøga pasramig maig kuig mørøb inçhibig kur. Maig pub arrindøgucha kerrigu treegu purayamigwan kusreweig kur: patsau chi palønrraingaig tøga wamig nebui lata, parø purayamig nebui lata, uncha tøga wamig nebui lata, chugurringuen kømui wamig nebui lata.

<sup>13</sup> Cristo naba pasrøbene, chiwandøgucha kaimamø maramønrrun, kaguende nø nan purugub pasraikkurri.

<sup>14</sup> Inchendøgucha na truba isui megaben, ñimgucha treetøwei lata naimburab isub purugub melaibe mayanguen tabig køn.

15 Katø ñim filipossreelø isua kuinrrun, Tiuswei tabig srø wam ke srø kebyaindø køben, tru Macedoniasrøngurri na yandø inrrab inchen, mu katøgan iglesiabe purugumuben, ñimbeguende nan an purugub, nagurri purugúigwan utab indamig kønrrai marig købig køn.

16 Incha trutø kømøtø, na Tesalónicasrø uñenguen, ñimbe pamayguen purugua ørig købig køn, nai chi palabeløyu nan purugunrrab.

17 Kabe ñim nan ke ka tranrraindø isua trenchimøtø, tru ñim mariiløbe katøguchinguen ñimuindøwei nurab inrraimab isua trenchar.

18 Inchendø nabe chi palabigwan kerriguh uta tøgagur, unchaguengue. Tru ñim nan keta trana øriilø Epafrodito srua arrua traniiløbabe, ¡katø! chigucha palømøzhig tøgagur. Tru ñim keta traniibe kan animal kweecha Tiuswan tranig, purø may irrabzhig lataig køn, Tius truba truba tabig kui asha utamdiig.

19 Inchawei nai Tiusbe ñimune chi palabigwan lutøgurrih tranrrun, nui tru chigurrimbunø chigucha palømíig tørguegwalmabigu maya købigwan Cristo Jesúscurri.

20 Namui Tius Møskawan managatig tørguegwalmabig kønrrun. Treeg kønrrun.

### *Wamindiilø srabeig*

21 Cristo Jesúscurri Tiuswei misaamera mayee-lanba 'ka amøñigueh' chirrunrrig. Katø namui nunelø naba amøñibelø chigucha 'ka amøñigueh' cha øran.

22 Katø Tiuswei misaamera katøganeløgucha ñimun 'ka amøñigueh' cha øran, trugurri katø mas 'ka amøñigueh' cha ørøppe, tru Roma maya

misagwan ashib karub wabig Césarwei yau  
purrabelø, truilø øran.

<sup>23</sup> Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indiibe  
ñim mayeeløba pasrønrrun. Treeg kønrrun.



**Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume  
diwesi xua Jesucristo yabara tinatsi  
New Testament in Guambiano**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guambiano

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7e6b2dfc-632e-5b6e-aeb4-3ed6877d71c9